

32004R0064

L 10/1

EUROOPA LIIDU TEATAJA

16.1.2004

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ, Euratom) nr 64/2004,**  
**9. jaanuar 2004,**  
**millega sätestatakse 1. juulist 2003 kohaldatavad paranduskoefitsiendid kolmandates riikides töötavate**  
**Euroopa ühenduste ametnike töötasu suhtes**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ja Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi, mis on sätestatud määruses (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68 <sup>(1)</sup>, eriti selle X lisa artikli 13 esimest lõiget,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Arvesse tuleks võtta elukalliduse muutusi väljaspool ühendust olevates riikides ning vastavalt sellele tuleks määrata kindlaks paranduskoefitsiendid, mida kohaldatakse 1. juulist 2003 kolmandates riikides töötavate Euroopa ühenduste ametnike vastava riigi vääringsu makstava töötasu suhtes.
- (2) Paranduskoefitsiendid, mille osas on maksed tehtud määruse (EÜ, Euratom) nr 1338/2003 <sup>(2)</sup> alusel, võivad tuua kaasa töötasu positiivse või negatiivse kohandamise tagasiulatuvalt.
- (3) Tuleks sätestada juurdemaksete tegemine tagasiulatuvalt juhul, kui töötasu uute paranduskoefitsientide tulemusel suureneb.
- (4) Tuleks sätestada ülemakstud summade tagasimaksmine 1. juuli 2003 ja käesoleva määruse jõustumise kuupäeva vahelise ajavahemiku osas juhul, kui uute paranduskoefitsientide tulemusel töötasu vähenes.
- (5) Tuleks sätestada, et tagasinõudmine piirduks paranduskoefitsientide sätestavale otsusele eelneva kuue kuuga ning et

selle toime ulatuks nimetatud otsuse kuupäevale järgneva kaheteistkümne kuuni, nagu see on Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate töötasude ja pensionide suhtes kohaldatava paranduskoefitsientide puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Euroopa ühenduste ametnikele, kes töötavad kolmandates riikides, teenistuskoha riigi vääringsu makstava töötasu suhtes kohaldatavad paranduskoefitsiendid, mis jõustuvad 1. juulist 2003, on sellised, nagu lisas on esitatud.

Sellise töötasu arvutamisel kasutatakse vahetuskurssi, mida kasutatakse esimeses lõikes osutatud kuupäevale eelneval kuul Euroopa Liidu uldeelarve täitmisel.

*Artikkel 2*

1. Institutsioonid teevad makseid tagasiulatuvalt juhul, kui lisas esitatud paranduskoefitsientide tulemusel töötasu suureneb.

2. Institutsioonid teevad töötasu suhtes tagasiulatuvaid negatiivseid kohandamisi 1. juuli 2003 ja käesoleva määruse jõustumise kuupäeva vahelise ajavahemiku osas juhul, kui lisas esitatud paranduskoefitsientide tulemusel töötasu väheneb.

Tagasiulatuvad kohandamised, mis hõlmavad enammakstud summade sissenõudmist, piiratakse käesoleva määruse jõustumise kuupäevale eelneva kuue kuuga. Tagasinõudmine jaotatakse sellele kuupäevale järgnevale kuni kaheteistkümnele kuule.

*Artikkel 3*

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 2182/2003 (ELT L 327, 16.12.2003, lk 1).

<sup>(2)</sup> ELT L 189, 29.7.2003, lk 1.

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 9. jaanuar 2004

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

B. COWEN

---

## LISA

Teenistukoht	Paranduskoefitsiendid 2003
Afganistan (*)	0,0
Albaania	79,5
Alžeeria	77,1
Ameerika Ühendriigid (New York)	104,7
Ameerika Ühendriigid (Washington DC)	101,3
Angola	109,6
Argentiina	61,1
Austraalia	89,7
Bangladesh	56,7
Barbados	105,8
Belize	78,9
Benin	87,7
Boliivia	51,2
Bosnia ja Hertsegoviina	74,5
Botswana	68,7
Brasiilia	58,0
Bulgaaria	71,4
Burkina Faso	82,4
Burundi (*)	0,0
Cabo Verde	75,9
Costa Rica	75,2
Côte d'Ivoire	106,3
Djibouti	97,6
Dominikaani Vabariik	51,7
Ecuador (*)	0,0
Eesti	75,5
Egiptus	45,7
Ekvatoriaal-Guinea	108,7
Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik	75,7
Eritrea	38,8
Etioopia	70,0
Fidži	70,5
Filipiinid	51,5
Gabon	113,3
Gambia	38,0

(\*) Ei ole saadaval.

Teenistukoht	Paranduskoefitsiendid 2003
Ghana	70,0
Gruusia	82,0
Guajaana	59,5
Guatemala	73,3
Guinea	71,3
Guinea-Bissau	136,6
Haiti	82,7
Hiina	76,8
Hollandi Antillid	89,2
Hongkong	87,5
Horvaatia	95,5
Iisrael	93,8
India	48,2
Indoneesia	86,6
Jaapan (Naka)	121,3
Jaapan (Tokyo)	129,2
Jamaica	77,4
Jordania	75,5
Jordani Läänekallas ja Gaza sektor	87,7
Kambodža	65,2
Kamerun	99,0
Kanada	75,8
Kasahstan	90,8
Kenya	83,0
Kesk-Aafrika Vabariik	111,4
Kolumbia	53,7
Komoorid	109,9
Kongo	130,2
Kongo Demokraatlik Vabariik	138,7
Kuuba (*)	0,0
Küpros	100,1
Laos	70,1

Teenistuskoh	Paranduskoeffitsiendid 2003
Leedu	75,5
Lesotho	55,0
Libeeria (*)	0,0
Liibanon	92,6
Lõuna-Aafrika	54,3
Lõuna-Korea	88,9
Läti	69,9
Madagaskar	78,6
Malaisia	74,8
Malawi	78,7
Mali	90,4
Malta	94,9
Maroko	84,0
Mauritaania	65,4
Mauritius	76,4
Mehhiko	80,4
Mosambiik	69,6
Namiibia	64,2
Nepal	63,5
Nicaragua	69,1
Nigeeria	75,3
Niger	87,5
Norra	134,5
Paapua Uus-Guinea	68,4
Pakistan	52,6
Paraguay	60,8

Teenistuskoh	Paranduskoeffitsiendid 2003
Peruu	80,8
Poola	70,8
Ruanda	80,8
Rumeenia	49,5
Saalomoni Saared	81,0
Sambia	45,5
São Tomé ja Príncipe	55,2
Saudi Araabia (*)	0,0
Senegal	79,3
Serbia ja Montenegro	60,7
Sierra Leone	72,9
Singapur (*)	0,0
Slovakkia	79,0
Sloveenia	85,3
Somaalia (*)	0,0
Sri Lanka	57,2
Sudaan	36,7
Suriname	50,2
Svaasimaa	55,0
Süüria	56,6
Šveits	119,2
Zimbabwe (*)	0,0
Tai	58,7
Taiwan (*)	0,0
Tansaania	58,6
Togo	97,2
Trinidad ja Tobago	69,5
Tšaad	114,5
Tšehhi Vabariik	82,7
Tšiili	65,2
Tuneesia	74,8
Türgi	79,7
Uganda	66,2
Ukraina	92,1
Ungari	73,3
Uruguay	57,1
Uus-Kaledoonia	119,9
Vanuatu	115,2
Venemaa	104,0
Venezuela	67,5
Vietnam	52,9

(\*) Ei ole saadaval.